



WONDAARWELD®

SOUDRE BLOC MOTEUR ZYLINDERBLOCK

ANTI-VISSEUS RÉSISTANT PROFESSIONNEL DICHUNGSMITTEL

REPARÉ LES FISSURES DU BLOC MOTEUR ET LES JOINTS DE CULASSE REPARIERT RISSE IM ZYLINDERBLOCK UND KÜHLWASSERMANTEL

NE PAS VERSER DANS L'HUILE NICHT IN DEN ÖLBEHÄLTNER FÜLLEN

REPARATIE VAN LEKKAGE - REPAREREN VAN BARSTEN IN CILINDERKOPPEN, -BLOKKEN EN PAKKINGEN

12345678

La Soudure Bloc Moteur est une réparation professionnelle. RÉPARÉ LA PLUPART DES FISSURES DANS LE BLOC MOTEUR, LES JOINTS DE CULASSE, LA POMPE À EAU

UTILISATIONS DU PRODUIT	
FUITES EXTERNES (LIQUIDE DE REFRIGÉROSEMENT DANS L'AIR)	
PROBLÈME	SYMPTÔMES
Fissures dans les culasses ou dans les blocs-moteur	Perte de liquide de refroidissement, flaqueus sous le véhicule.
FUITES INTERNES (HUILE DANS LE LIQUIDE DE REFRIGÉROSEMENT ET LIQUIDE DE REFRIGÉROSEMENT DANS L'HUILE)	
PROBLÈME	SYMPTÔMES
Joint de culasse endommagé.	Liquide de refroidissement contaminé avec de l'huile. L'huile contaminée avec du liquide de refroidissement, ce qui est communément appelé une «mayonnaise».
Gas dans le liquide de refroidissement dû à des fissures internes et des joints de culasse endommagés.	Partie de compression, bulles pénétrant dans le réservoir d'expansion, fumées d'échappement ôdineuses.

Précautions d'emploi:

- Ce produit est destiné aux amateurs expérimentés et aux mécaniciens professionnels uniquement. Nous recommandons vivement à tous les utilisateurs de lire attentivement l'ensemble de ces informations avant utilisation.
- La Soudure Bloc Moteur n'est pas compatible avec les antigels et les liquides de refroidissement. Avant utilisation, vider et rincer à grande eau l'ensemble du système de refroidissement ou laisser le radiateur ouvert. Après utilisation, vider et rincer à grande eau avant de remplir le système de refroidissement avec de l'antigel/liquide de refroidissement.
- N jamais verser la Soudure Bloc Moteur dans l'huile car cela pourrait gravement endommager le moteur. Si l'huile prend une couleur rouge, changer l'huile immédiatement.

- La Soudure Bloc Moteur ne doit pas être ajoutée directement dans les cylindres. Ce n'est pas un produit assurant l'étanchéité au niveau des pistons.
- Ne pas utiliser la Soudure Bloc Moteur si le véhicule sera exposé à des températures inférieures à 0°C pendant son utilisation.
- La Soudure Bloc Moteur n'est pas adaptée à l'utilisation sur les véhicules munis de chemises pour piston.

Mode d'emploi et dosage:

Un flacon de 500 ml permet de traiter des moteurs ayant un système de refroidissement de capacité allant jusqu'à 1,5 litres. Pour les systèmes de 8 litres ou moins, utiliser la moitié du contenu du flacon. La concentration de Soudure Bloc Moteur doit être comprise entre 3 et 6% de la capacité du système de refroidissement.

- Pour les fuites externes (liquide de refroidissement dans l'air) et les fuites internes (huile dans le liquide de refroidissement et liquide de refroidissement dans l'huile)**
 - à moteur froid, retirer la durite supérieure de la sortie de la culasse et retirer le thermostat.
 - Verser la quantité requise de Soudure Bloc Moteur dans l'orifice de sortie de la culasse puis remettre le thermostat et la durite supérieure en place.
 - Remplir à nouveau le système de refroidissement avec de l'eau propre.
 - Pour les fissures externes, obturer toute fuite visible avec la laine d'acier.
 - Pour réaliser la réparation, faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il y ait plus de perte de eau (habituellement entre 15 min et 2 heures). Rajouter de l'eau propre si nécessaire au fur et à mesure de la réparation. N.B. Avec la Soudure Bloc Moteur dans votre circuit de l'antigel, il ne faut utiliser votre voiture qu'à vitesse/charge modérée.

- Après la réparation, laisser refroidir le moteur ; vider et rincer à grande eau jusqu'à ce que de l'eau claire s'écoule puis remplir le système de refroidissement avec de l'antigel/liquide de refroidissement.
- Pour les fuites internes (gaz dans le liquide de refroidissement) pour réparer efficacement ce genre de fuites**, il est nécessaire de décompresser le cylindre défectueux et de faire tourner le moteur sur un nombre réduit de cylindres.
 - Pour les moteurs à essence utilisant des systèmes d'injection de carburant électroniques, à moteur froid, retirer la bougie et débrancher le circuit d'alimentation en carburant pour l'injecteur du cylindre décompressé.
- Mise en garde :** Si le circuit d'alimentation en carburant n'est pas débranché, le pot catalytique peut être endommagé. Ne suivre cette procédure que si le circuit d'alimentation en carburant peut être débranché. Ne pas suivre cette procédure dans le cas de moteurs à essence munis d'un carburateur car le circuit d'alimentation en carburant ne peut pas être débranché. Pour les allumages électroniques modernes en fonctionnement avec bougie retirée, la bougie doit être connectée au fil de la bougie et mise à la masse au moteur pour éviter tout dommage aux circuits. Vérifier avec un professionnel en cas de doute.
- Pour les moteurs diesel, à moteur froid, retirer le circuit d'alimentation diesel et soit la bougie de préchauffage, soit l'injecteur.
- Suivre les étapes a) à c) de la section 1) ci-dessus.
- Faire tourner le moteur pendant 15 minutes sur le nombre réduit de cylindres.
- Après la réparation, laisser refroidir le moteur ; vider et rincer à grande eau avant de remplir le système de refroidissement avec de l'antigel/liquide de refroidissement.

Wondarweld® voor zwarte reparatie.

DICHT GROTE LEKKEN IN: HET MOTORBLOK, CILINDERPAKKINGEN, WATERPOMP PAKKINGEN	
GEBRUIK VAN HET PRODUCT	
LEKKAGES AAN DE BUITENKANT (KOEIWOESTOF NAAR BUITENUIT)	
PROBLEEM	SYMPTOMEN
Scheuren in cilinderkoppens of motorblokken.	Zichtbare lekkage van koelvoestof onder het voertuig / verlies van koelvoestof.
LEKKAGES AAN DE BINNENKANT (OVER IN KOEIWOESTOF EN KOEIWOESTOF IN OLE)	
PROBLEEM	SYMPTOMEN
Beschadigde cilinderkopkoppakkingen.	Koelvoestof besmet met olie. Moeilijk of niet starten van de motor, herkenbaar: Olie misgrijp. Olie is in aarsak gekomen met koelvoestof.
Gas in koelvoestof zoals scheuren aan de binnenkant en beschadigde cilinderkopkoppakkingen.	Compressieverlies, lichtbelten die in de expansiecilinder binnendringen, witte uitlaatrook.

Voorzorgsmaatregelen Vóór Gebruik:

- Dit product is uitsluitend bedoeld voor ervaren amateurs en professionele monteurs. We adviseren gebruikers om deze informatie vóór gebruik zorgvuldig te lezen.
- Wondarweld is niet geschikt in combinatie met antivries en koelvoestof. Leeg vóór gebruik het koelsysteem. Het geheel, met de verwarmingsmanifold open, met voldoende water doorspoelen. Leeg na gebruik het koelsysteem en met voldoende water doorspoelen alvorens met antivries/koelvoestof te vullen.
- Giet Wondarweld nooit in de olie, omdat dit de motor ernstig kan beschadigen. Als de olie rood wordt, dient deze onmiddellijk te worden vervangen.

f) Laat de motor na de reparatie afkoelen, leeg het koelsysteem en spoel het met voldoende water voordat het koelsysteem met antivries/koelvoestof wordt gevuld.

2) Voor Lekkages Aan De Binnenkant (Gas In Koelvoestof)

Voor het doeltreffende repareren van dit type lekkage, is het noodzakelijk om de druk van de defecte cilinder te ontlasten en de motor op minder cilinders te laten draaien.

Voor benzienmotoren met een elektronisch injectiesysteem verwijder, met afgekoelde motor, de bougie en ontkoppel de brandstofvoerver van de inspuitser van de ontlaste cilinder.

Let op: Als de brandstofvoerver niet wordt losgekoppeld, gebruik deze procedure niet bij benzienmotoren met een carburateur als de brandstofvoerver niet kan worden losgekoppeld. Voor moderne elektronische ontstekingen, wanneer de motor loopt met de bougie verwijderd, moet de bougie worden gekoppeld aan de bougiegeleider die worden geaard op de motor om beschadiging aan het circuit te voorkomen. Controleer met een professionele als onzeker.

- Voor dieselmotoren, met afgekoelde motor, verwijder de brandstofvoerver van de dieselspuitser en de gloeibougie of inspuitser.
- Volg de stappen a) t/m c) in sectie 1) hierboven.
- Laat de motor gedurende 15 minuten met een gereduceerd aantal cilinders lopen.
- Laat de motor na de reparatie afkoelen, leeg het koelsysteem en spoel het met voldoende water voordat het koelsysteem met antivries/koelvoestof wordt gevuld.

Wondarweld® ist ein Zylinderblockdichtungsmittel.

DICHTET LECKE IN: MOTORBLOK, ZYLINDERBÖCKE UND KÜHLWASSERMANTEL	
PRODUKTVERWENDUNG	
ÄUßERE LECKS (KÜHLMITTEL TRITT AUS)	
PROBLEM	SYMPTOME
Risse in Zylinderköpfen oder Motorblöcken.	Kühlmittelverlust, Pfützen unter dem Fahrzeug.
INNERE LECKS (ÖL IM KÜHLMITTEL UND KÜHLMITTEL IM ÖL)	
PROBLEM	SYMPTOME
Beschädigte Zylinderkopfdichtungen.	Kühlmittel mit Öl verschmutzt oder Öl mit Kühlmittel verschmutzt.
Gas im Kühlmittel. Zum Beispiel durch innere Risse und beschädigte Zylinderkopfdichtungen.	Druckabfall, Blasen im Expansionsbehälter, weiße Abgaswolke.

Vorsichtsmaßnahmen Vor Dem Gebrauch:

- Dieses Produkt ist nur für die Verwendung durch professionelle Mechaniker oder erfahrene Amateure geeignet. Die Nutzer sollten vor der Anwendung unbedingt alle Informationen lesen.
- Wondarweld kann nicht in Verbindung mit Frostschutzmittel und Kühlliquiddigkeiten verwendet werden. Entleeren und spülen Sie das Kühlsystem bei geöffnetem Heizzsystem vor dem Gebrauch mit viel Wasser. Entleeren und spülen Sie das System nach dem Gebrauch mit viel Wasser, bevor Sie Frostschutzmittel/Kühlmittel anfüllen.
- Geben Sie Wondarweld niemals ins Öl, da das schwere Motorschäden verursachen kann. Für sich das Öl rot, nehmen Sie sofort einen Ölwechsel vor.

- Wondarweld darf nicht direkt in die Zylinder gegeben werden. Es ist kein Produkt zur Kolbenabdichtung.
- Gebrauchen Sie Wondarweld nicht, wenn das Fahrzeug während der Nutzung Temperaturen unter 0°C ausgesetzt sein wird.
- Wondarweld ist nicht für Fahrzeuge mit Kolbenlaufbuchsen geeignet.

Gebrauchsanweisung Und Dosierung:

Eine 500 ml-Flasche reicht für Motoren mit einer Kühlmittelkapazität von bis zu 1,5 Liter. Verwenden Sie bei Systemen mit einer Kapazität von 8 Liter oder weniger nur die halbe Flasche. Die Konzentration von Wondarweld muss zwischen 3 und 6 % der Kühlmittelkapazität betragen.

- Vor dem Gebrauch gut schütteln.
- 1) Bei Äusseren Lecks (Kühlmittel Tritt Aus) Und Inneren Lecks (Öl Im Kühlmittel Oder Kühlmittel Im Öl)**
 - Entfernen Sie bei abgekühltem Motor den oberen Schlauch vom Zylinderkopfausslass und dem Thermostat.
 - Gießen Sie die erforderliche Menge Wondarweld in den Zylinderkopfausslass und bringen Sie das Thermostat und den Schlauch wieder an.
 - Füllen Sie das Kühlsystem mit sauberem Wasser.
 - Stöpfen Sie bei äußeren Rissen Stahlwolle in alle sichtbaren Lecks.
 - Lassen Sie den Motor bei der Reparatur laufen, bis kein Wasser mehr austritt (gewöhnlich zwischen 15 Minuten und 2 Stunden). Füllen Sie während der Reparatur bei Bedarf sauberes Wasser nach. Anm.: Befindet sich Wondarweld im Kühlmittel, sollten Sie Ihren Wagen nur mit mittlerer Geschwindigkeit/Belastung kaufen lassen.
- Lassen Sie den Motor nach der Reparatur abkühlen, entleeren und spülen Sie dann das System mit viel Wasser, bevor Sie Frostschutzmittel/Kühlmittel anfüllen.

2) Bei Inneren Lecks (Gas Im Kühlmittel)

Um derartige Lecks wirksam zu beheben, muss der Druck vom fehlerhaften Zylinder abgelassen werden und der Motor mit einer reduzierten Zylinderzahl laufen.

Bei Benzinmotoren mit elektronischem Kraftstoffeinspritzsystem entfernen Sie bei abgekühltem Motor die Zündkerze und nehmen die Kraftstoffleitung zum Einspritzventil vom dekomprimierten Zylinder ab.

Achtung: Wird die Kraftstoffleitung nicht abgenommen, so kann der Katalysator beschädigt werden. Nutzen Sie dieses Verfahren nur, wenn Sie die Kraftstoffleitung abnehmen können. Dieses Verfahren ist für Benzinmotoren mit Vergaser ungeeignet, da bei ihnen die Kraftstoffleitung nicht unterbrochen werden kann. Bei modernen elektronischen Zündungen muss bei Betrieb mit entfernter Zündkerze die Kerze mit dem Zündkerzenstecker verbunden und über den Motor gedreht werden, um eine Beschädigung der Schaltungen zu verhindern. Prüfen Sie mit einem professionellen, wenn Sie unsicher sind.

- Bei Dieselmotoren entfernen Sie bei abgekühltem Motor die Kraftstoffleitung zur Dieseleinspritzdüse und dann entweder die Glühkerze oder die Einspritzdüse.
- Befolgen Sie die in Abschnitt 1) genannten Schritte a) bis c).
- Lassen Sie den Motor für 15 Minuten mit der reduzierten Anzahl der Zylinder laufen.
- Lassen Sie den Motor nach der Reparatur abkühlen, entleeren und spülen Sie das System mit viel Wasser aus, bevor Sie Frostschutzmittel/Kühlmittel anfüllen.

Attention. Provoque une irritation cutanée, Provoque une sévère irritation des yeux, Tenir hors de portée des enfants.

Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. Se laver la peau contaminée soigneusement après manipulation. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Eliminer le contenu/réceptiel selon les réglementations locales.

Achtung. Verursacht Hautreizungen, Verursacht schwere Augenreizung, Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. Nach Handhabung kontaminierte Haut gründlich waschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikette bereithalten. Inhalt/Behälter in Übereinstimmung mit den lokalen Vorschriften einer Entsorgung zuführen.

Waarschuwing. Voorzwaar huidirritatie. Voorzwaar ernstige oogirritatie. Buiten het bereik van kinderen houden. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/ oogbescherming/gelabelde bescherming dragen. Na het werken met dit product verontreinigde huid grondig wassen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspülen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Inhoud/verpakking/afvalresten volgens de lokale voorschriften afvoeren.

Holt Lloyd International Ltd, Barton Dock Road, Manchester, M32 0YK UK
 Tel: +33 (0)3 44 99 00 32 Email: info@holltsauto.com FDS: www.holltsauto.com
 Tel: +49 (0) 2642 400 501 Fax: +44 (0) 161 866 4800

